

# INGEBLIKT

## LEVENDE TALEN

*Levende Talen Magazine* 90/1-2 (februari 2003) is een dubbelnummer met onder meer een bijdrage van Daan King over een Turcologisch onderzoekje, of waarom Turkse native speakers zo'n moeite hebben met de woordvolgorde in het Nederlands. John Daniëls ging een kijkje nemen op de website van *ThinkQuest*, een internationale 'web-strijd' waarbij leerlingen en leraren educatieve websites maken (<[www.thinkquest.nl](http://www.thinkquest.nl)>). Eric van 't Zelfde breekt een lans

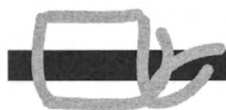
voor Literatuur als apart, volwaardig vak en illustreert zijn discussiestuk met praktische voorbeelden. Saskia Sluiter beschrijft het nieuwe examen schrijfvaardigheid Nederlands voor het vmbo (voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs). Verder kan de leraar Nederlands en NT2 nog wat ideeën sprokkelen in de rubrieken *Jeugdliteratuur*, *Literatuur*, *Aankondigingen*, *Internet*, *In de praktijk* (met een voorstelling van de Nederlandse Stichting Krant in de Klas: <[www.krantindeklas.nl](http://www.krantindeklas.nl)>), *Recensies* en *Signalementen*.

## POËZIE, LIEFDE, SEKS EN RELATIES

*Jeugd en Seksualiteit* vzw heeft zich aan een nieuw project gewaagd: jongeren aanzetten tot het schrijven van poëzie over liefde en relaties. Daartoe ontwikkelde de vereniging een werkvorm voor jongeren van 10 tot 18 jaar: *Verzinsels*. *Verzinsels* bestaat uit drie grote delen: (1) spelen met woorden, (2) luisteren naar woorden en (3) puzzelen met woorden. Elk deel wil jongeren op een andere manier aanmoedigen om te dichten en te fantaseren. Via de try-outs van de werkvorm werden een heleboel gedichten van kinderen en jongeren verzameld. Aan de leerlingen van 15 tot 17 jaar van de academie voor beeldende

kunsten van Brasschaat werd gevraagd om bij de mooiste gedichten illustraties te maken. Het resultaat is: *Ik voel me rood*. Een sympathiek boekje waarin jonge poëten en tekenaars elkaar ontmoeten in een voor hen dagelijkse, maar uiterst gevoelige materie. *Verzinsels* en *Ik voel me rood* zijn verkrijgbaar aan respectievelijk € 5 en € 9.

*Jeugd & Seksualiteit* vzw, Koningin Astridlaan 106 Bus 002, 2800 Mechelen  
tel. (015)20 69 68, fax (015)20 31 42  
E-MAIL [jeugd.en.seksualiteit@jeugdwerknet.be](mailto:jeugd.en.seksualiteit@jeugdwerknet.be)  
WEBSITE [www.jeugdwerknet.be/jeugd.en.seksualiteit](http://www.jeugdwerknet.be/jeugd.en.seksualiteit)



## SCHRIJVEN IN DE TWEEDE FASE OP TWEE SCHOLEN

In de tweede fase (komt grosso modo overeen met de derde graad aso) in Nederland wordt geklaagd over overladenheid en een gebrek aan afstemming en samenhang tussen de vakken. Om een scherper inzicht te krijgen in deze problematiek heeft de SLO een casestudie uitgevoerd op twee scholen. Nagegaan is wat voor schrijfp opdrachten er bij de verschillende vakken gegeven worden, wat de kwaliteit ervan is, en hoe de leerlingen en leraren ze ervaren. Daarvan wordt verslag gedaan in de publicatie

*Schrijven in de tweede fase op twee scholen*, nummer 35 in de reeks 'Studie en onderzoek binnen het project Nederlands VO' (Carien Bakker & Theun Meestringa). Op deze praktijkvoorbeelden zal verder ontwikkelwerk gebaseerd worden.

SLO, Ellie Kristens, Postbus 2041  
NL-7500 CA Enschede  
tel. 00-31-53-484 06 46  
E-MAIL [e.kristens@slo.nl](mailto:e.kristens@slo.nl)

---

## KLAPPER

*Klapper 10/ 3* (2002) opent met een bijdrage van leesfee Emy Geyskens over voorlezen. Heel inspirerend is ook het stuk van Els Gommers over de Werkgroep Leesplezier, een werkgroep van ouders van de Abdij-school van Vlierbeek (Kessel-Lo). Hun organisatie van een boekenbeurs op school groeide uit tot allerhande leesbevorderende

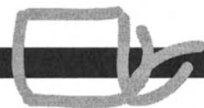
activiteiten. Over nog andere, ruimer opgezette leesbevorderende initiatieven brengt Maddy Decorte verslag uit in haar stuk *Off en/of online*. Verder is er *Pluizer*, de uitneembare katern met kinder- en jeugdboekrecensies.  
(VG)

---

## LEESGOED

*Leesgoed*, een uitgave van Biblion Uitgeverij, verschijnt acht keer per jaar en is ondertussen aan zijn 30<sup>ste</sup> jaargang toe. Dit is de 17<sup>de</sup> jaargang onder deze naam; voorgaande jaargangen droegen de naam *En nu over jeugdliteratuur*. In 2002 zijn de voorheen afzonderlijk verschijnende tijdschriften *Schoolmediatheek* en *Boekidee* in *Leesgoed* opgegaan.

In nummer 30/1 (hoe ze dat feest gaan vieren is nog een verrassing...) staan verschillende jeugdauteurs in de kijker. Wally de Doncker schreef over de Duitse Erich Kästner (*Emiel und die Detective*, 1928) en Rineke van Teeseling over Mariette Aerts. Karel Maartense interviewde Kevin Crossley-Holland, auteur van een trilogie over Arthur van Caldicott. Verder is er een



leuke bijdrage van August-Hans den Boef over Jules Verne's kapitein Nemo uit *20.000 mijlen onder zee* en Piet Mooren's stuk over de derde periodieke peiling van het taalonderwijs in Nederland. De rubriek *Boekidee* met ideetjes rond werken met kinderboeken, is nu een handige uitneembare katern.

Het thema is dit keer 'heksen en tovenaars'. Verder vinden we in dit nummer ook de vaste rubrieken *Recensies*, *Van alles wat*, *Prijzen*, *Nieuws*, *Van alles uit andere tijdschriften*, *@*, *Vers verschenen* en *Agenda*.

(VG)

### LEESIDEE JEUGDLITERATUUR

*Leesidee Jeugdliteratuur* 8/9 (december 2002) opent met een recensie van Ed Franck over de biografie *Anna: Het leven van Annie M.G. Schmidt* van Annejet van der Zijl. Jan van Coillie laat ons in 'De finesses van de vertaler' ervaren hoe moeilijk het wel is een vertaling van een prentenboek te maken. Willy Schuyesman verzamelde een schat van websites in 'Jeugdliteratuur op het internet', voldoende materiaal om dagenlang te surfen door kinderboekeland! Over de opvallende kinderliteratuurverfilming *Sproet* schreef Gert Hermans een bijdrage. Hij had ook een gesprek met regisseur Ben Verbong. Bij dit nummer hoort ook een handig jaarregister waarin gezocht kan worden op hoofdwoord, titel, en thema- of trefwoord.

*Nummer 9/1 van Leesidee Jeugdliteratuur* (februari 2003) heeft een nieuwe cover gekregen. Een geslaagde vormgeving, al blijft het tijdschrift wel hetzelfde. Het verschijnt nog steeds 9 keer per jaar en een abonnement kost nog exact hetzelfde (€ 34, voor meer info <[www.detijdschriften.be](http://www.detijdschriften.be)>). Naar jaarlijkse traditie blikken recensenten en mensen uit het (jeugd)boekenvak terug op het afgelopen jaar. Geïnteresseerd in hun top-3? Naast korte en langere recensies, geordend volgens leeftijd, is er in dit nummer plaats voor twee interviews: één met Ulf Stark, Zweeds auteur in kinderfilmsценарист en één met Filip Verluchene. Hij vertelt over zijn ervaringen met het schrijven van theaterteksten. Voor de eerste keer schreef hij een stuk voor adolescenten: *Van muizen en mensen*, een toneelbewerking van Steinbecks *Of mice and men*.

(VG)

### TAALVARIATIE EN TAALBELEID

Onder auspiciën van de Nederlandse Taalunie is bij Garant de publicatie *Taalvariatie en taalbeleid. Bijdragen aan het taalbeleid in Nederland en Vlaanderen* (onder redactie van Johan De Caluwé e.a.) verschenen. Het

is het verslagboek van de gelijknamige conferentie die op 3 en 4 mei 2000 plaats vond in het kader van het viering van 20 jaar Taalunieverdrag. De bijdragen zijn gegroepeerd volgens drie deelthema's: (1) taal-



beleid en de lexicale Noord/Zuid-variatie, (2) beleid en beleving inzake meertaligheid en onderwijs en (3) globalisering en taalvariatie.

Met de conferentie werd het verschijnsel taalvariatie binnen de Nederlandse Taalunie voor het eerst expliciet aan de orde gesteld.

---

## MEERTALIGHEID IN BRUSSEL

*"Hier is het Nederlands voor vele leerlingen niet de eerste of de tweede, maar de derde taal. Vaak spreken ze die alleen op school. Dat maakt dat Brussel niet te vergelijken valt met andere steden."* (Directeur van een lagere school)

In het najaar van 2000 is een onderzoek naar het thuis- en schooltaalgebruik bij lagere schoolkinderen uitgevoerd in Nederlandstalige lagere scholen in Brussel. Dit onderzoek gebeurde in het kader van een groter Europees onderzoeksproject, *Multilingual Cities*. In zes Europese steden (Den Haag, Madrid, Lyon, Göteborg, Hamburg en Brussel) werd dezelfde vragenlijst aan lagere schoolkinderen voorgelegd. Het onderzoek in Brussel gebeurde door Marc Verlot & Kaat Delrue, beiden verbonden aan het Steunpunt Intercultureel Onderwijs van de Universiteit Gent. Het onderzoeksopzet

en de resultaten zijn nu terug te vinden in de publicatie *Meertaligheid in Brussel. De status van allochtone talen thuis en op school*.

Vertrekkend vanuit de ontwikkeling van en beeldvorming over meertaligheid in Brussel, belichten de auteurs een groot aantal gegevens over de distributie en vitaliteit van allochtone thuistalen van Brusselse scholieren. Een beeld wordt geschetst van de status van de allochtone talen op school en van de behoefte en deelname aan onderwijs in allochtone talen. Ten slotte formuleren de onderzoekers beleidsconclusies en -aanbevelingen voor meertaligheid op school.

Steunpunt ICO, Universiteit Gent  
Sint-Pietersnieuwstraat 49, 9000 Gent  
tel. (09)264 70 44, fax (09)264 70 49  
E-MAIL [info@steunpuntico.be](mailto:info@steunpuntico.be)  
WEBSITE [www.steunpuntico.be](http://www.steunpuntico.be)

---

## NOVA ET VETERA

'Kritisch nadenken over ASO binnen een bredere beleidscontext' doet Peter Michielsens, coördinerend inspecteur-gene-

raal, in *Nova et Vetera LXXX/3* (februari 2003). Verder bevat het nummer ook *Recensies, Mededelingen en Varia*.



## SPRANKEL

*Sprankel* 14/1 (jan.-maart 2003) bevat twee getuigenissen: Yves Persoons vraagt meer aandacht voor studenten met dyslexie en Karen Derwael (ingenieur Elektronica en van kindsbeen af dyslectisch) schreef een brief aan haar leerkrachten. *Uit de wereld van de deskundigen* bevat een reeks aanbevelin-

gen voor ouders van kinderen met leerproblemen. Verder de rubrieken: *Surf* met een verwijzing naar een informatieve website over leerstoornissen <[www.tbraams.nl](http://www.tbraams.nl)> (Luc Anthonis), *Boekensteun* met boekentips voor moeilijke lezers (Luk Van de Steen) en *Publicaties van Sprankel*.

## AD REM

*Ad Rem* 17/1 (jan.-feb. 2003) stelt de volgende onderwerpen aan de orde: Vlaamse producties op de Nederlandse televisie en omgekeerd (Stijn Verrept); een interview met Antwerps politiefchef Luc Lamine over interne communicatie (Erik Dams); taaladviesbanken vergeleken (Femke Simonis); de

nieuwe BIN-norm voor het indelen van documenten (Dirk Caluwé); 'Schouppe volgens Schouppe' of de strategieën achter een merkwaardig soort zelfverwijzingen (Dorien Van de Mierop) en creatief met bedrijfsreputaties (Tanja Vanhoecke).

## OVER TAAL

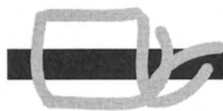
*Over taal* 41/5 (nov.-dec. 2002) heeft het over: *Dito*, de elektronische nieuwsbrief van de voorlichtingsambtenaar van de Vlaamse Gemeenschap (Marijke Vrijders); ontwikkelingen in het vak taalbeheersing (Geert Craps); oude buigingsvormen (Marianne Boone); de kunst van het debat (Stefaan

Mergaerts); volksetymologie in zegswijzen (Marlies Philippa); de historiek van dit tijdschrift (Geert Craps). *Toonaangevende publicaties* worden zoals steeds in de schijnwerper geplaatst, onder meer over NT2 (Walter Schrooten).

## ONS ERFDEEL

Gelezen in *Ons Erfdeel* XLVI/1 (februari 2003): dierentuinen in de Lage Landen (David Van Reybrouck); macaber en vrolijk

bioloog Midas Dekkers (Geerdt Magiels); het werk van kunstenaar Honoré δ'O (Marc Ruyters); actuele fotografie in Nederland



(Johan de Vos); de doe-boeken van Atte Jongstra (Bart Vervaeck); Parijs, plaats van geluk (Ger Groot); het hedendaagse misdaadverhaal in Vlaanderen (Lukas de Vos); de onbenoembare helderheid van schilder Toon Verhoef (Saskia Bak); de geboorte van de psychiatrie en Joseph Guislain (Gie van den Berghe); voormalig directeur van het

Amsterdams Stedelijk Museum Rudi Fuchs (Paul Depondt); de Nederlandstalige literatuur in Frankrijk (Rudi Wester); cultuurtoerisme in Nederland (Arjo Klamer & Erik Pruijmboom). De rubrieken *Kunsten*, *Boeken* en *Taal & cultuur* staan garant voor heel wat extra leesvoer.

---

Rita Rymenans & Veerle Geudens  
p/a Universiteit Antwerpen, Campus Drie Eiken  
Departement Didactiek en Kritiek  
Universiteitsplein 1  
2610 Wilrijk  
rita.rymenans@ua.ac.be  
vgeudens@wanadoo.be